

JE **me** DISTINGUE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
MARS 2013 • N° 150



ZOOM **Parents et enfants aujourd'hui** P.03
URBANISME **Éclairage urbain, les enjeux** P.16
ÉCONOMIE **Un prix pour la formation** P.24

Une expédition

JULIEN RAPP

C'est un enfant plutôt mutique. Renfermé, il parle peu. Il a de la peine à s'ouvrir à l'autre. Un jour, il part, avec sa mère, rejoindre une expédition polaire. Il a alors 6 ans. Au dehors, la neige souffle. Il chausse ses bottes. Traverse un lac gelé. Il se plaît rapidement dans ce décor. Il jette des boules de neige sur ses compagnons d'expédition. Il visite une grotte, où semblent flotter des histoires liées au froid. Avec sa mère, il fabrique un personnage. Il utilise ce qu'il trouve alentour pour le constituer. Il le dépose ensuite sur un iceberg, avant de rentrer.

Le soir venu, il est de retour. Sa mère le sent s'ouvrir. Il se met à danser, à chanter. Il lui sourit plus que d'habitude. Des portes

semblent s'être ouvertes en lui. Comme si, embarqué dans cette expédition, emmené vers l'ailleurs, il avait avancé vers lui-même et vers le monde.

Or, ce voyage, il n'est pas allé bien loin pour le mener. Au milieu de sa commune, dans un théâtre. En inventant des intempéries, des animaux, des espaces. En étant actif. En étant rejoint par sa mère dans cette création.

Non, le voyage physique n'était pas long en nombre de kilomètres. Mais le voyage intérieur était immense. Et pour ce jeune enfant retenu, soudain, les horizons se sont ouverts.

Je vous souhaite une bonne lecture. |

Parents aujourd'hui

Un lieu d'échanges entre parents se crée à la garderie Arc-en-Ciel. D'autres activités à travers la Commune sont le terreau de partages créatifs entre parents et enfants. Nous

avons voulu en savoir plus, et nous sommes demandés ce que nous indiquaient ces lieux, ces activités sur l'évolution de la parentalité aujourd'hui.

Échanger sur la parentalité

Un lieu de rencontre entre parents accompagnés de leurs enfants voit le jour.

150 DANS CE NUMÉRO

PHOTO DE COUVERTURE

© Bona Simonati

Vous aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture? Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales: 18x21cm à 300dpi

• photo@meyrin-ensemble.ch

PROCHAINE PARUTION

MERCREDI 10 AVRIL

SÉANCE DE RÉDACTION POUR L'ÉDITION DE MAI

LUNDI 18 MARS

Merci de faire parvenir vos propositions de textes pour une prochaine édition au comité de rédaction avant la séance. Les sociétés a liées enverront leurs propositions et textes directement au Cartel.

ZOOM • PARENTALITÉ

Échanger sur la parentalité 03
Un samedi de glace et de papier 05

VIE COMMUNALE

Prévention des cambriolages 08
Exposition-bourse de cartes et timbres 08
Des mérites éclectiques 09
Découvrir des histoires 10
Diriger un chœur 10
Émission sur la cité de Meyrin 11
Ethnopoly, c'est reparti 11
Le langage cinématographique 11
Vacances à la Ruche 12
On brûle le Bonhomme Hiver 12

À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S

Annonces 12
Repas du mercredi et thés dansants 12

HISTOIRE MEYRINOISE

Le maréchal Joffre à Meyrin 13

VOTRE VOISINE

Carmen Hischer et les mondes disparus 14

URBANISME

Ces lampadaires qui nous éclairent 16
Création d'un axe de mobilité douce 18
Autorisations de construire 18

AGENDA

20
POLITIQUE 23
Séance du Conseil municipal 23
Le Théâtre bientôt aux normes 23

ÉCONOMIE

24
Accompagner un apprenti 24

SPORT

27
Kagami Biraki au dojo de Meyrin 27
Superskills à Meyrin 29

CULTURE

30
Les terres nouvelles 30
Une invitation à se laisser surprendre 30
Le théâtre fête le printemps 32
Annonces 33

ADMINISTRATION

34
Annuaire et horaires 34

À VOTRE SERVICE

36

VOX POPULI

38
Lettres de lecteurs 38
Le Naïf 39

PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS

40
Tourte de Linz 40

JULIEN RAPP

• www.meyrin.ch/petiteenfance

▲ © Laurent Barlier

La garderie Arc-en-Ciel ouvre un lieu d'accueil dans ses murs. Celui-ci, signe des temps, n'est pas destiné à la garde de petits, mais aux échanges entre parents avec leurs enfants. Marie Tigroudja, directrice, Sophie Serrano et Dominique Dupont, éducatrices à la garderie, nous ont expliqué la teneur de ce projet et sa raison d'être.

Pour ceux qui s'occupent d'enfants

«Le lieu est ouvert aux



▲ © Laurent Barlier

Enquête

Or, si ces ateliers sont à l'intention des parents de la garderie, le besoin d'échanger, lui, ne s'arrête pas aux murs de l'établissement. L'idée de créer un espace dédié à tous, une fois par semaine, fait donc son chemin. Le service de la petite enfance décide alors de lancer une enquête sur la pertinence de ce type de lieux. Des questionnaires sont envoyés aux parents, des rencontres sont également organisées avec des familles. Les résultats sont probants. Une grande majorité des parents plébiscite le projet, qui répond à un besoin.

Un espace de transition

Le projet développera le lien parents-enfants, et contribuera à faciliter l'étape de séparation pour un lieu d'accueil extra-familial. «C'est quelque chose qui nous est cher. La séparation pour un lieu de garde n'est pas toujours simple. Parfois, l'existence d'un espace de transition peut jouer un rôle important. Ce projet offre l'opportunité de venir jouer avec son enfant hors de la maison.» Et d'y rencontrer grands et petits. «Être au contact d'autres adultes, c'est important non seulement pour les parents, mais aussi pour les enfants. Il s'agit donc d'accompagner la parentalité, en renforçant les liens d'attachement entre les parents et les enfants.»

Sortir du quotidien

Toute l'importance d'un lieu externe à la maison apparaît alors. «Il y aura des interactions, des jeux, une autre dynamique. Souvent, quand il est à la maison, l'adulte est pris par le quotidien. Il prend un temps pour jouer mais happé par d'autres tâches, il n'est pas toujours très présent. Ici, il fait la démarche de consacrer du temps à son enfant.»

Parents isolés

«À Meyrin comme un peu partout, les noyaux familiaux sont parfois éclatés.», explique Marie. «Les parents se retrouvent alors seuls, loin des grands-parents ou de leur famille élargie. Cet accompagnement leur manque. Pour ces adultes en situation d'isolement, il est important d'avoir un lieu où partager des préoccupations. Un lieu

où échanger. Où ils pourront se dire que ce n'est pas toujours simple d'élever un enfant. Ainsi est née l'idée d'un espace pour créer des liens et se rencontrer aussi en tant que parents.»

Partager ses préoccupations

L'adulte pourra se rendre compte, dans ce lieu, qu'il n'est pas seul avec ses préoccupations. «Parfois, les parents se sentent démunis. Rencontrer d'autres adultes peut les rassurer, et leur donner des pistes.» L'espace, en revanche, n'a pas de but thérapeutique. «Nous accompagnons ce moment de jeu et de rencontre en étant dans l'écoute et la réflexion avec le parent.» Le lieu est également libre d'accès. «On peut y aller une demi-heure ou trois heures. Il n'y a pas besoin d'inscription, pas de contraintes. Et nous garantissons la confidentialité.»

Développer un réseau

«Certains parents, les plus isolés, n'ont personne pour aller chercher leur enfant s'ils ne sont pas là. Ce projet leur permettra de s'entraider. Ils pourront y trouver d'autres ressources, s'organiser ensemble pour les conduites à l'école. Et très certainement créer des liens sociaux autres que ceux de la famille.» Il y aura toujours deux éducatrices présentes. «L'idée qu'on soit deux, c'est de pouvoir prendre un temps privilégié avec un parent qui en aurait besoin et qui l'exprimerait assez fortement.»

Convivialité

«Nous demandons de plus en plus aux parents de participer à la vie de la collectivité. Ce n'est pas seulement pour leur enfant, c'est aussi pour eux.» Ce projet est le point d'orgue de cette évolution. «Nous créons un espace pour les parents, où ils peuvent rester, s'asseoir, rencontrer d'autres parents. Car cet espace est convivial. On y boit un café, on y discute, on y joue avec son enfant. On y prend le temps, sans penser à la lessive à suspendre. Il s'agit, en un mot, de s'arrêter un moment pour soi et son enfant. C'est juste ça.» Et c'est déjà beaucoup. |

**DÈS LE 12 AVRIL TOUS LES VENDREDIS MATIN
HORS VACANCES SCOLAIRES 08H30 - 11H30
GARDERIE ARC-EN-CIEL, RUE DES VERNES 20**

05 ZOOM ◦ PARENTALITÉ

Un samedi de glace et de papier

Un parcours artistique, sur Meyrin, éveille l'enfant au monde qui l'environne.

JULIEN RAPP

CONTACT ET INFORMATIONS

Service de la culture

022 989 16 69

culture@meyrin.ch

www.meyrinculture.ch

Ouverture des inscriptions
2013-2014 dès mardi 28 mai

De la neige tombe à même le sol, sur la banquise. Elle prend la forme de flocons, puis de boules. Il y a aussi, juste à côté, un lac gelé. Un climat polaire qu'il faut bien affronter. Certains enfants ont chaussé des raquettes, d'autres se sont fabriqués des bottes. Ils s'aident de cordes pour traverser la banquise et le lac. Un peu plus loin se trouve une grotte, parcourue de quelques lieux, traversée par des sons de glace et de vent. Par petits groupes, les enfants y partagent dans la pénombre des histoires, sous la houlette d'enseignants.

De la glace au papier

Au milieu de la salle, est érigé un iceberg. Il est rapidement investi par des créatures diverses, de l'humain au pingouin ou au dragon. Les personnages s'enrichissent les uns les autres, donnant une véritable vie à l'espace de glace. De glace, ou plutôt... de papier. Car la neige, la banquise, les personnages, les bottes, les raquettes, le lac gelé, tout est de papier. Du papier journal, déjà utilisé, qui trouve ici une jolie seconde vie, éphémère et créative.

Le parcours

Nous sommes à Forum Meyrin, en plein cœur d'un samedi artistique. Ce rendez-vous a lieu deux fois par an. Il couronne un parcours qui emmène les enfants, durant

l'année, à la découverte de différentes formes d'art. Théâtre, danse, chant, art plastique, ces ateliers sont en fait de véritables laboratoires créatifs et joyeux. Des spectacles sont également proposés aux enfants et aux parents, afin de développer leur regard sur l'art.

Trois principes

Thierry Ruffieux, responsable du projet, nous a expliqué les trois principes du parcours. «Il s'agit de voir, de faire et de comprendre. Faire, c'est créer. Voir des spectacles, c'est développer notre regard. Et comprendre, c'est mieux appréhender, par la discussion, les œuvres qu'on a vues et le monde qui nous entoure. Il est important que l'enfant comprenne dans quel univers il évolue. C'est l'esprit du parcours, qui lui ouvre des portes sur des activités et sur le monde.»

Travailler ensemble

Les enfants ont de 4 à 15 ans. Ils sont répartis en quatre groupes d'âge: 4 à 6 ans, 6 à 8 ans, 8 à 10 ans, 10 ans et plus. L'expérience artistique est portée par une équipe variée d'enseignants. Les samedis artistiques sont conçus par l'ensemble des professeurs. «On se voit, on travaille un scénario, on regarde comment chaque activité peut s'en saisir, et coexister avec les autres.»

► Thierry Ruffieux



07 ZOOM ° PARENTALITÉ



© Thierry Ru eux



Deuxième volet

Retour donc à cette fameuse matinée. L'image devient saisissante. Parents et enfants ont le même geste. Ils froissent un papier de journal. Puis ils en font une boule, en étirent certaines parties. Peu à peu se dégagent des bras, des têtes. Aussitôt enroulées dans du scotch. Chacun, adulte ou enfant, oscille entre concentration et amusement. Chacun est disponible, attentif. C'est le deuxième volet du parcours artistique, les adultes ont rejoint leurs enfants.

Personnages

Ici, un pingouin naît. «C'était parti pour être une chouette», explique l'enfant, interloqué. Le père ajoute aussitôt: «C'est devenu un chouette pingouin.» Les deux rigolent. À côté, un chat, puis un bonhomme de neige. Derrière, un père regarde d'un air hilare un personnage. Son fils vient en effet de lui attribuer, découpée dans du papier, la tête d'Evelyne Widmer-Schlumpf.

S'exprimer

Cette mère s'enthousiasme: «Un enfant a besoin de s'exprimer, dès tout petit. Il n'a pas forcément envie de choisir un domaine. Ici, c'est une découverte et un éveil en même temps.» Puis elle replonge dans le bricolage avec ses deux enfants. Cette autre mère, un peu plus loin, nous confie qu'elle a vu son petit garçon s'ouvrir au monde. «Il était un enfant très réservé. Avec ces ateliers, il s'éclaire, il partage. Il se met à danser, à chanter. Et pour notre relation, ces samedis, c'est très bien. Je travaille tout le temps, mais on se découvre, dans ces activités, une

connexion autre. On crée ensemble, et ce n'est pas rien. C'est précieux autant pour lui que pour moi. Enfin, c'est très beau, de le voir évoluer.»

Un esprit de liberté

Sandrine Gampert, rythmicienne investie dans le projet, nous glisse un mot. «Ce que j'aime bien dans ce parcours, c'est qu'il n'est pas cloisonné à une seule matière. L'enfant y touche à tout dans un véritable esprit de liberté. Une mère me disait récemment: «J'aime bien que ma fille vienne ici. À l'école, elle a des difficultés. Ici, elle s'épanouit véritablement, car il n'y a pas de jugement sur son travail.»

Ce muscle qu'on appelle fantaisie

Robert Clerc, qui s'occupe du laboratoire de musique, nous donne une belle définition. «L'idée, c'est de travailler ce muscle qu'on appelle la fantaisie, l'imagination. On ne sait pas vraiment où il se situe. À chaque fois, il faut trouver un passage pour y accéder. L'idée, ici, est d'avoir une pensée qui chemine, un regard sensible, artistique.» Et le tout sans se préoccuper de faire juste. «Tout ceci n'a pas besoin d'être parfait. L'important, c'est de savoir utiliser les erreurs, les transformer. Les choses, on les trouve là où on ne les attend pas.»

Le temps d'un samedi

Le temps d'un samedi, à Meyrin, les espaces polaires, la neige, les ours, les pingouins, avaient envahi le Forum. Avec eux, professeurs, parents et enfants ont balayé les murs, et ouvert la porte au souffle de l'imaginaire. |



Prévention des cambriolages

Une réunion et une série d'actions de sensibilisation.

JULIEN RAPP

Nouveau numéro de contact de la police municipale, avec horaires élargis

0800 121717

www.meyrin.ch/securite

Une soirée d'information sur la prévention des cambriolages aura lieu à Meyrin le 21 mars. Elle a lieu à l'initiative de la police cantonale genevoise, et est co-organisée par la police municipale. La soirée permettra de sensibiliser les Meyrinois aux gestes à effectuer pour diminuer les risques de « visite » de leur appartement. En effet, selon les statistiques de la police cantonale, près de 30% des cambriolages effectués en été à Genève se font sans effraction. Ils pourraient donc être évités.

Campagne sur la Commune

Le Conseil administratif a décidé, en parallèle de la réunion, de monter une campagne de prévention meyrinoise. Celle-ci a plusieurs volets.

À la rencontre de la population

Des agents de police municipaux se rendront dans les différents quartiers de la Commune. Les habitants qui le souhaitent pourront prendre rendez-vous avec eux. Les agents les conseilleront sur les moyens d'éviter au maximum les vols à domicile. Chaque quartier aura la visite de deux agents de police municipale durant trois semaines. Le but de l'opération est de rencontrer, sur trois à quatre ans, l'ensemble de la population meyrinoise.

Relais avec les concierges

Depuis quelque temps déjà, les contacts entre concierges de la Commune et agents municipaux ont été renforcés, afin d'établir un réel dialogue. Cette démarche sera poursuivie. Dans chaque quartier, l'opération de sensibilisation sera d'ailleurs annoncée aux habitants par les concierges. Après Champs-

Fréchets, c'est à Meyrin-Village que se rendront prochainement les agents. Cointrin, la Citadelle et la Cité suivront.

Rencontre entre agents

La collaboration entre la police municipale et la police cantonale se renforcera également. Une fois par semaine, un agent de la police municipale se rendra au poste de Blandonnet, afin de faire un point de situation sur la Commune avec ses collègues cantonaux. Le canton met en place un projet baptisé Ge_veille, afin d'inciter la population à investir de façon conviviale l'espace de la Commune, laissant ainsi moins d'espace pour les cambrioleurs. L'action de la police municipale, complémentaire, est à la base d'une démarche plus globale.

Meyrin Prévention

La soirée du 21 sera le point de départ d'une véritable stratégie meyrinoise de prévention. Un nouveau signe distinctif, Meyrin Prévention, sera visible dans toutes les démarches de sensibilisation de la Commune. «Qu'il s'agisse, par exemple, de cambriolages, de déchets ou d'actions diverses, ce signe distinctif permet de donner de la visibilité à notre action», explique David Marti, chef de la police municipale. «Et le fait d'avoir une identité claire nous force à aller plus loin, à nous investir pour développer ce volet.»

INVITATION À LA POPULATION

Soirée prévention cambriolages, en présence de la Police cantonale, de Monsieur le Maire et de la Police municipale.

MERCREDI 21 MARS
AULA DE L'ÉCOLE DES BOUDINES 18H30

Exposition-bourse de cartes et timbres

Le Club Philatélique de Meyrin organise sa prochaine exposition-bourse le samedi 16 mars. À cette occasion, seront présentées de très belles collections, notamment la ligne de chemin de fer Bellegarde-Divonne-Nyon en cartes postales (voir photo dans l'agenda p.21), et une partie de la collection de notre membre, Dominique Ritter, qui vient de recevoir le Mérite meyrinois pour ses documents sur Genève à l'époque napoléo-

nienne jusqu'en 1850. Ces documents sont rares, aussi le club invite-t-il les Meyrinois à venir nombreux. Ceux qui sont intéressés pourront trouver une carte, un timbre qu'ils recherchent auprès des marchands présents. Les personnes désireuses de faire estimer leur collection seront également les bienvenues. Entrée gratuite.]

SAMEDI 16 MARS
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 09H00-16H00

BERNARD VOULLAMOZ

Club philatélique de Meyrin
Case postale 294
1217 Meyrin 1

www.philameyrin.ch

info@philameyrin.ch

Des mérites éclectiques

Récompenses pour des personnalités très diverses à Meyrin.

JULIEN RAPP

Qu'est-ce qui peut relier un philatéliste passionné, un champion suisse junior de VTT, une championne d'Europe de triathlon, et un architecte œuvrant au niveau international pour le développement durable? Le fait de s'engager, de s'investir dans une activité. Et par là-même, d'œuvrer pour la collectivité ou de participer au rayonnement d'une commune ou d'une région. Enfin, dans ce cas précis, le fait d'avoir reçu un prix. Le mérite de Meyrin.

La soirée

Les Mérites récompensent chaque année des habitants et habitantes dont l'engagement contribue à la collectivité ou participent au renom de la Commune. La soirée de leur remise s'est tenue le 25 janvier. Le chœur transfrontalier Sapaudia en assurait avec fougue la partie musicale. Après un discours du président du Cartel, remerciant les sociétés, et du maire de Meyrin, Pierre-Alain Tschudi, rappelant le dynamisme des sociétés meyrinoises et le rayonnement de l'aventure des Vergers, le Conseil administratif *in corpore* a remis les récompenses aux lauréats.

Des dizaines d'années d'activité

Pour certaines, c'est un engagement de longue durée dans une société meyrinoise qui a été salué. Ainsi Christiane Pauli, membre du comité de la société de gymnastique féminine de Meyrin depuis trente ans,

et Wendy Thiebaut, active depuis trente-deux ans au sein du Comité du Club de patinage artistique de Meyrin, ont chacune reçu un mérite.

Performances

Pour d'autres, c'est la performance sportive et le dépassement qui ont été retenus. Ainsi, Danny Cassagnes, championne d'Europe de Xterra, un triathlon avec nage en eaux vives et parcours sur des terrains accidentés, a été récompensée. De même que Maxime Chapuis, champion suisse junior de vélo de descente. Les jeunes patineurs de l'équipe Minis A du CP Meyrin, champions romands 2011-2012, ont également été couronnés. Enfin, Viviane Probst et Romain Belluzzo, champions suisses de rock acrobatique, ont vu leurs pas les mener aux mérites.

La mémoire et le long terme

Cette année, mémoire et vision à long terme ont aussi trouvé leur place. Ainsi, Dominique Ritter, spécialiste des marques postales du canton de Genève, membre du club philatélique de Meyrin, a reçu un prix pour ses collections rares. Enfin, Hervé Des-simoz, architecte de renom, concepteur du Palais de l'Équilibre et du Refuge du Goûter, porteur de projets emblématiques du développement durable, a été récompensé pour son engagement.

Des mérites éclectiques, qui illustrent la diversité du vivier meyrinois.]

► Club photo de Meyrin



Découvrir des histoires

Une ballade à travers les cinq sens.

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

La bibliothèque forum meyrin accueille l'exposition *À petits pas comptés*, du 18 au 23 mars 2013.

• www.meyrin.ch/bibliotheque

Le mercredi 20 mars, des accueils de groupes (30 minutes env.) de quinze enfants au maximum seront proposés à 10h, 11h, 13h, 14h, 15h et 16h. Réservation obligatoire
• 022 989 34 74/75

Destinée aux petits de 6 mois à 7 ans accompagnés de leurs parents, cette exposition est constituée de deux espaces dont les panneaux animés permettent de découvrir des histoires non seulement avec ses oreilles, mais aussi avec ses yeux, ses mains, son nez... Propice à la rencontre, elle permettra aux tout-petits et à leurs parents des

moments de complicité autour des livres. Conçue autour d'une vingtaine de livres, cette exposition donne à l'adulte des outils qui l'aident à raconter les histoires de manière ludique et attractive. Nathalie Jendly, conteuse, sera présente tout au long de la semaine pour partager ces histoires avec les enfants et leurs accompagnants.]

DU LUNDI 18 AU SAMEDI 23 MARS
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN
HORAIRES DE LA BIBLIOTHÈQUE



Diriger un chœur

ANTOINE JORDAN-MEILLE

Le chœur transfrontalier Sapaudia cherche, pour septembre 2013, sa directrice ou son directeur musical. Cette annonce s'adresse à toute personne susceptible de diriger un chœur mixte d'une cinquantaine de chanteurs bénévoles, dont la seule qualité exigée est de chanter juste. Les tâches suivantes seront assurées par le détenteur du poste:

- préparer le programme musical annuel en respectant l'éclectisme de Sapaudia;
- assurer les répétitions hebdomadaires;
- auditionner les nouveaux choristes;
- mettre à disposition les outils nécessaires

pour que les choristes puissent travailler de façon indépendante entre les répétitions hebdomadaires;

- diriger les concerts;
- coordonner les acteurs musicaux et techniques pour les spectacles donnés par le chœur.

Ce directeur pourra s'appuyer sur un comité efficace et responsable. Les répétitions ont lieu chaque semaine, pendant la période scolaire, le mardi de 19h30 à 21h45 à Meyrin. Au minimum deux concerts sont donnés chaque année.]

O res à envoyer jusqu'au 20 avril à:
Sapaudia
CP 355, 1217 Meyrin 1

• president@sapaudia.com
• 0033 4 50 42 75 53
• www.sapaudia.com

Émission sur la cité de Meyrin

FRANÇOIS BEURET

L'émission *Autrefois Genève* (Léman Bleu) consacre son édition de février, rediffusée en mars, à la construction et aux débuts de la cité de Meyrin. On peut notamment y voir des images inédites des travaux de la construction de la cité, agrémentées de témoignages de personnes ayant participé à cette aventure. Une partie du sujet est égale-

ment consacrée à l'AHVM, acteur incontournable des débuts de la Cité et qui fête cette année son cinquantième anniversaire.]

Horaires de diffusion sur Léman Bleu

10 MARS 14h00 + 23h30
11 MARS 07h30 + 15h00
13 MARS 21h30



Ethnopoly, c'est reparti le 17 mai!

BORIS ETTORI

Pour en savoir plus sur le jeu

• www.apemeyrin.ch
• 022 719 08 00
• ethno.meyrin@gmail.com
• 077 404 10 65

Organisé par l'APE Meyrin et la Maison Vaudagne. En collaboration avec la commune de Meyrin, les écoles primaires de Meyrin-Cointrin, le DIP, le CEFAM, le service Santé Jeunesse, le CO de la Golette, le Jardin Robinson, Transit, l'Association culturelle musulmane et la Ludothèque de Meyrin.

Meyrinoises, Meyrinois, une nouvelle fois les enfants de 7^e primaire de la Commune se réjouissent de vous rencontrer et découvrir un aspect de votre culture: un plat typique, une musique folklorique, un mot de votre langue, un événement historique, une particularité de votre mode de vie...

Le jeu

Imaginez des dizaines d'habitants (dont nous vous invitons à faire partie), d'associations et institutions communales. Rajoutez 250 enfants de 10-11 ans des écoles primaires de Meyrin-Cointrin et 80 adultes pour accompagner les enfants et superviser le bon déroulement de la journée: vous

obtenez un jeu de plateau géant nommé Ethnopoly!

Pour participer c'est simple, il faut:

- avoir envie de faire découvrir vos racines locales ou étrangères aux écoliers de 7^e primaire de la Commune;
- accueillir des groupes de quatre enfants accompagnés d'un adulte chez vous;
- être disponible toute la journée du 17 mai de 08h30 à 16h00 (avec une pause à midi), ou la demi-journée (matin ou après-midi).

Alors, vous participez?]

VENDREDI 17 MAI
08H30 - 16H00

À la découverte du langage cinématographique

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

• www.meyrin.ch/bibliotheque

La bibliothèque propose une soirée dédiée au 7^e art. Pour une plus juste appréciation d'un film, le spectateur apprendra à voir, lire et analyser les images. Des extraits de films seront visionnés puis commentés, mettant en évidence les différentes questions que posent le scénario, la mise en scène, la direction d'acteurs, les décors et les accessoires. Après avoir regardé le film une première fois comme spectacle, la deuxième vision permet de voir autrement ce que nous considérons comme « déjà vu ».

Alors on découvre le « non-vu », le méconnu, l'ignoré. Passionnant!

L'intervenant, Abderrahmane Bekiekh, enseigne l'écriture du scénario, le vocabulaire et la grammaire du cinéma, le langage filmique, la théorie du montage pratique, la réalisation, mais aussi l'analyse et la critique de film à Cinecursus, en partenariat avec l'Université de Genève.]

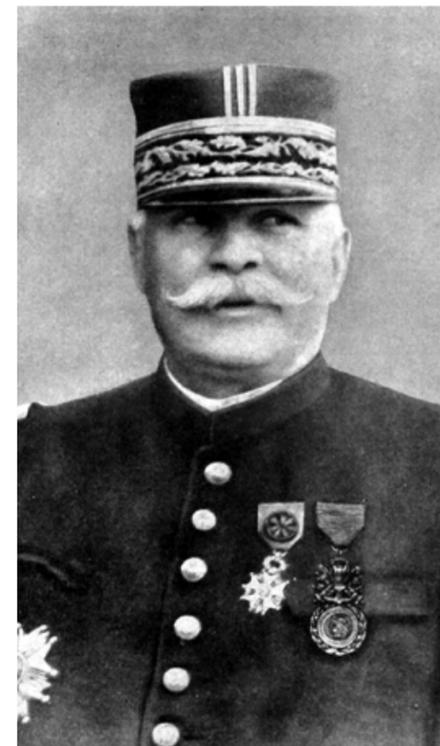
JEUDI 21 MARS
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN
20H30

On brûle le Bonhomme Hiver

JOËL BASLE

Joffre de passage à Meyrin

Le 11 février 1920, le célèbre maréchal, vainqueur de la bataille de la Marne, fait escale dans la Commune.



FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives

SOURCES

- Témoignage d'Auguste Rossi, conservé aux ACM
- Articles du Journal de Genève de février 1920 (en ligne)

- ▶ Le maréchal Joseph Joffre (1852-1931). Photo libre de droits.
- ▶ Le Château de Feuillasse – Asile des Vieillards Français. Carte postale des Frères Charnaux, vers 1910.

Les 10 et 11 février 1920, le maréchal Joffre (1852-1931), chef des armées françaises durant la Première guerre mondiale, vainqueur de la bataille de la Marne et membre de l'Académie française, est reçu officiellement à Genève.

Il venait d'une certaine manière en voisin car il séjournait alors à Glion (VD) où il s'est rendu à plusieurs reprises pour suivre des cures et se reposer. Après des réceptions officielles le mardi 10 février 1920 à Genève, où il fut accueilli comme un héros par une foule compacte (certains orateurs n'hésitent pas à le qualifier de sauveur de l'humanité), le maréchal parcourut le mercredi 11 février la campagne genevoise en automobile et effectua une halte à Meyrin, au Château de Feuillasse.

Asile des Vieillards français

Le Château de Feuillasse était depuis 1905 propriété de la Société de l'œuvre des vieillards et incurables français dont il constituait la maison de retraite, sous le nom d'Asile des Vieillards français. C'est donc pour saluer ces ressortissants français âgés,

parmi lesquels figuraient d'anciens combattants de la guerre franco-allemande de 1870, que le maréchal Joffre fit escale à Meyrin. Si aucun des documents de cette période conservés aux Archives de la Commune ne relate cette visite ni une éventuelle réception par les autorités, on sait grâce aux souvenirs d'Auguste Rossi que les élèves de l'école primaire, alors située dans l'actuelle Maison Vaudagne, avaient confectionné des drapeaux tricolores en papier pour saluer le passage des voitures du maréchal et de ses accompagnants sur la route de Vaudagne.

Un autre maréchal à Meyrin...

Les anciens mobilisés français de la récente guerre de 14-18 domiciliés à Meyrin étaient également invités pour l'escale du maréchal à Feuillasse, parmi lesquels le forgeron-maréchal-ferrant de Meyrin, Emile Clavel. Ce dernier était un personnage plein d'humour et l'on raconte que sur le livre d'or de l'asile de Feuillasse, on pouvait lire suite au passage du maréchal les signatures suivantes: «Joffre, maréchal de France» et «Clavel, maréchal de Meyrin»...

Les mondes disparus

La Meyrinoise Carmen Hischier a redonné vie à des personnages et des lieux d'autrefois.

JULIEN RAPP

www.philameyrin.ch

© Laurent Barlier

«J'aurais voulu être conteuse», explique-t-elle. Elle le fait un peu, à sa manière. En exhumant des personnages, des lieux disparus. Elle découvre la philatélie en accompagnant son fils à des cours. Le virus la gagne. Elle devient rapidement secrétaire, puis présidente du club philatélique de Meyrin. Elle a aujourd'hui 84 ans, dont plus de trente passés à sa tête.

Oblitérations de fortune

Autre passion qu'elle partage avec son fils, la seconde guerre mondiale. Elle décide de creuser la question de la poste durant cette période. Les documents qu'elle découvre racontent la guerre à leur façon. «Avec la débâcle, en France, les lettres sont parties avec des oblitérations de fortune, faites avec des bouchons.» Elle collectionne également les lettres de la libération, et effectue plusieurs expositions.

L'amitié

Elle n'a gardé de cette période que quelques documents. Ceux-ci sont liés à une amitié forte. Une femme rencontrée à Paris, qui lui transmet sa carte d'identité, ses laissez-passer et certificats de rapatriements. S'esquisse, dans ces documents, un drame. Celui des Français qui habitaient l'Alsace et ont été chassés sous l'occupation allemande. 290'000 personnes, appelées des indésirables et sommées de quitter leur domicile en deux heures. Cette femme se lie d'amitié avec Carmen Hischier. Elle lui raconte l'épreuve et d'autres anecdotes d'un temps difficile. «Elle était passionnante, et elle a vu que je m'intéressais à sa vie.» Il y a aussi, dans les documents gardés, des lettres manuscrites du colonel Rémy.

Les métiers

Carmen Hischier a traversé les époques. Elle travaille chez Rolex, se marie, a un enfant, s'en occupe. Puis s'en vient le drame. «Mon mari a développé un cancer dû à l'amiante. Il était électricien. Il n'y a pas survécu. À l'époque, on n'en parlait pas.» Elle retourne alors au travail. «J'ai tellement fait de métiers... sauf ministre» sourit-elle. «Il fallait vivre, alors j'ai fait les classes gardiennes, j'ai travaillé dans des restaurants, j'ai fait les lits dans les chambres d'hôtel. Aujourd'hui, je ne suis pas à plaindre. Je n'ai pas énormément

d'argent, mais je peux me nourrir, je suis bien logée.»

La collection

En parallèle, elle collectionne les cartes postales d'un temps ancien, d'une Genève révolue. Puis, elle s'interroge par rapport aux images, les questionne. Et plonge en archives pour répondre à ses interrogations. Elle rédige alors de petits textes. Ceux-ci situent des personnages, des lieux. Et ramènent à la vie des métiers disparus. «Les cartes postales, il faut les mettre en valeur, leur donner une histoire», précise-t-elle. Un travail minutieux d'enquêtrice.

Personnages

Apparaissent des horlogers-cabinotiers, qui travaillaient dans des cabinets situés dans les combles des maisons. Autres personnages immortalisés, des vendeurs ambulants de poissons, des vitriers portant leurs plaques de verre à dos d'homme, un camelot à la jambe de bois, vendant des allumettes et des bobines de fils.

Lieux incongrus

Émergent aussi des lieux improbables, comme les bars-restaurants automatiques, ancêtres de luxe des self-service. Ils étaient boisés et soignés, et on n'y voyait aucun serveur. La taverne du Crocodile, autre café incongru, abritait un véritable caïman. Les tenanciers de l'établissement le sortaient plusieurs fois par jour sur le trottoir pour l'arroser. Ce crocodile a fini sa vie au Muséum d'histoire naturelle. Apparaissent enfin les bateaux lavoirs, arrimés le long du Rhône dès 1690. Et les lavandières. Des travailleuses aux conditions difficiles. Et qui, semble-t-il, avaient le verbe un peu haut.

Expositions

Le club organisera plusieurs expositions au retentissement international. Aujourd'hui, Carmen Hischier en est présidente d'honneur. Son empreinte sur la philatélie à Meyrin est durable. En parallèle, elle s'est inscrite à la chorale des Champs-Fréchets, où elle apprécie la fréquentation de jeunes. «J'ai suivi des coups de cœur, mais durables», affirme-t-elle en conclusion. «J'aime m'engager complètement dans une activité. Le reste appartient au hasard, aux rencontres.»



Ces lampadaires qui nous éclairent

L'éclairage public est aujourd'hui un vrai enjeu énergétique.

OLIVIER BALSIGER

www.eco-corner.ch

www.eco21.ch

Les événements survenus à Fukushima en mars 2011 ont incité la Confédération à repenser complètement la stratégie d'approvisionnement énergétique de notre pays. Une des mesures phares prévue par cette nouvelle politique est la décision de ne pas remplacer les centrales nucléaires actuelles lorsque ces dernières auront atteint la fin de leur durée d'exploitation, d'ici l'année 2034.

L'électricité, un enjeu majeur

Les cinq réacteurs nucléaires en fonction dans notre pays fournissent environ 40% de la totalité de l'électricité produite annuellement en Suisse. Ceci dans un contexte où la consommation électrique a augmenté de 2% par an en moyenne ces dix dernières années. La raison: l'accroissement de la population, et la bonne santé de notre économie. En parallèle, les appareils électroniques se multiplient dans chaque ménage et les pompes à chaleur connaissent un fort succès pour le chauffage des bâtiments. Tout ceci fait augmenter la consommation d'électricité.

Véhicules électriques

Dans le domaine de la mobilité, le développement de véhicules électriques est en cours. Encore à ses balbutiements, cette évolution, plus écologique, entraînera cependant un report de la consommation d'essence vers l'électricité.

Une stratégie

Afin de garantir la sécurité d'approvisionnement, la nouvelle stratégie énergétique proposée par le Conseil fédéral est basée, entre autres, sur les points suivants. Elle vise, d'une part, à renforcer l'utilisation de l'énergie hydraulique. D'autre part, elle table sur le développement de nouvelles énergies renouvelables. Enfin, elle se base sur une meilleure efficacité énergétique, et notamment une utilisation plus rationnelle de l'électricité.

L'éclairage public

L'un des enjeux importants d'économie d'énergie, c'est l'éclairage public. 1'600 points lumineux répartis sur le territoire meyrinois permettent d'éclairer les routes, les rues et les parcs. Parmi ces luminaires,

on trouve encore de nombreuses sources à vapeur de mercure, peu efficaces et très voraces en électricité. À partir de l'année 2015, ces sources lumineuses seront interdites.

La Commune agit

La Commune a ainsi entrepris le remplacement de ce type de matériel au profit de nouvelles technologies beaucoup plus économes. Pour y parvenir, le Conseil municipal a validé un premier crédit visant à remplacer 225 points lumineux dans le courant de l'année 2013. Différents secteurs de la Commune sont concernés, notamment Cointrin ou divers axes routiers situés dans les zones artisanales et industrielles. Ces nouvelles sources lumineuses, couplées à des dispositifs permettant d'abaisser la puissance lors des heures creuses de la nuit, permettront de réduire la consommation d'électricité d'environ 50%.

Parcs et promenades

Un deuxième volet portant plus particulièrement sur les divers parcs et promenades de la Commune est à l'étude. Pour ces lieux, une réflexion est en cours concernant le type de source à déployer, notamment en regard des nouvelles technologies LED. Un test grandeur nature portant sur huit luminaires LED est en cours depuis l'année 2010 dans le parc situé à l'angle de l'avenue de Vaudagne et de la rue de la Campagne-Charnaux, récemment rénové avec des jeux d'eau connaissant un certain succès.

Installations sportives

Au centre sportif de Maisonnex, les installations d'éclairage des courts de tennis intérieurs ont fait l'objet d'améliorations durant l'été 2010. Ces travaux ont porté sur l'adaptation des luminaires existants ainsi que sur l'adéquation des niveaux d'éclairage avec les normes en vigueur. Résultat après deux années complètes d'exploitation: une diminution de 50% de la consommation d'électricité constatée sur ces courts de tennis.

Une question de hauteur

L'éclairage de la patinoire extérieure a également été optimisé lors des travaux d'assainissement réalisés en été 2012: Le remplacement des deux mâts de plus de 30 mètres



▲ Luminaire LED dans le parc situé à l'angle de l'avenue de Vaudagne et de la rue de la Campagne-Charnaux.
© Laurent Barlier

de haut par quatre mâts de 14 mètres a permis une réduction drastique de la puissance installée. Outre le gain sur la consommation électrique, cette rénovation a également permis de diminuer de façon importante l'impact de ces installations sur le voisinage immédiat ainsi que sur la faune.

Les bâtiments communaux

Le même cas de figure se présente à l'intérieur des bâtiments communaux. Les installations d'éclairage fonctionnant avec d'anciens tubes fluorescents sont progressivement remplacées par des luminaires modernes intégrant des sources lumineuses efficaces. Certains de ces luminaires adaptent automatiquement leur intensité lumineuse en fonction de la lumière naturelle en provenance de l'extérieur. Par ailleurs, un détecteur de présence coupe automatiquement l'éclairage lorsque les locaux sont inoccupés. Outre une meilleure efficacité énergétique, ces travaux permettent d'améliorer de façon conséquente le confort visuel des occupants. Plusieurs écoles ont déjà pu bénéficier de ces améliorations, notamment l'école de Meyrin-Village, celle de la Golette ou encore de Livron. Dans les bureaux de l'administration, une centaine de collaborateurs seront éclairés sous un nouveau jour en ce début d'année 2013.

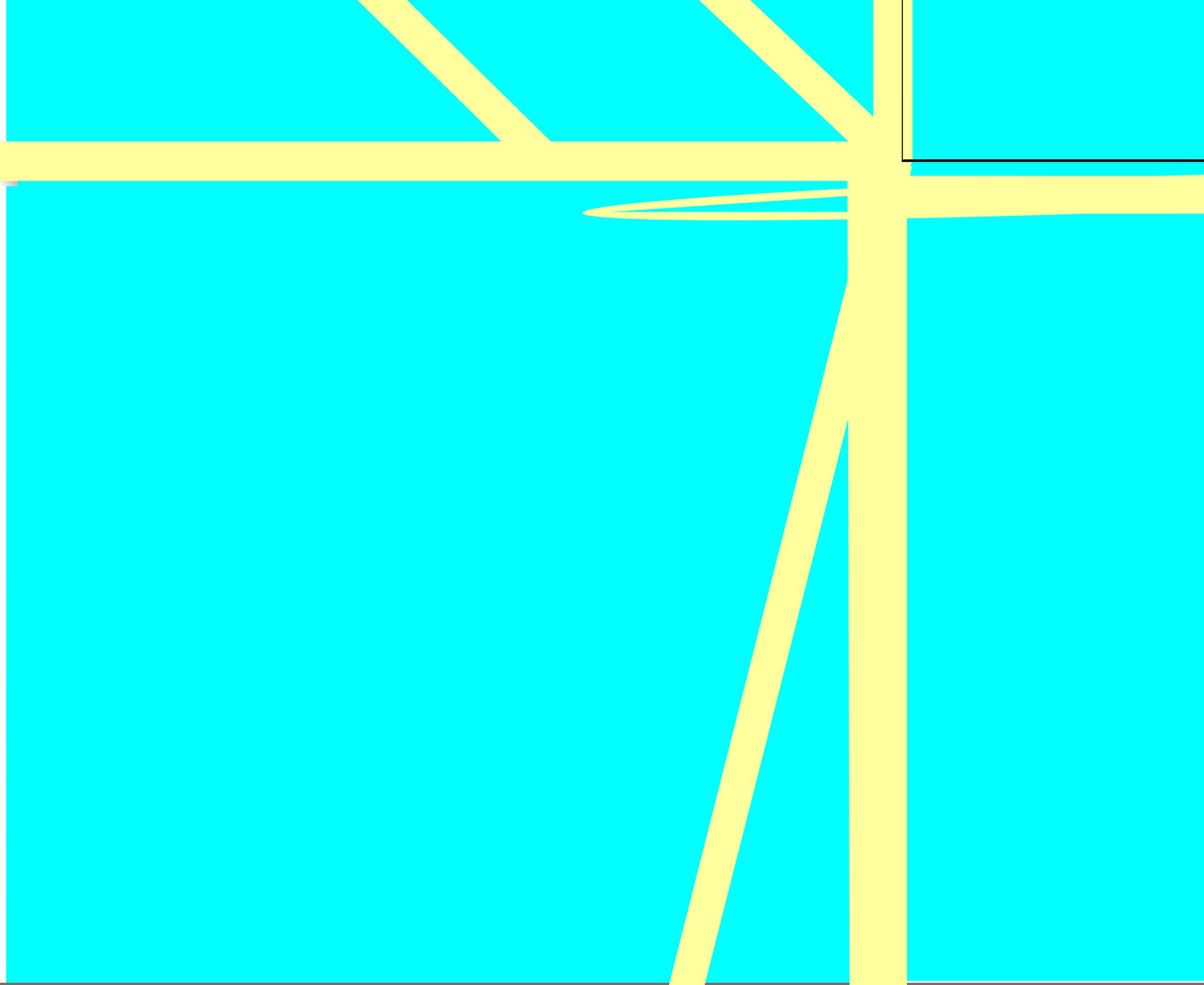
Une forte diminution

Ces exemples concrets montrent qu'il est ainsi possible de mettre en œuvre de nombreuses mesures d'amélioration de l'efficacité énergétique, permettant ainsi de diminuer quasiment de moitié la consommation d'électricité des anciennes installations d'éclairage. Financièrement, c'est également une très bonne opération puisque les investissements consentis sont amortis par la réduction de la consommation, bien avant la fin de la durée de vie des nouveaux équipements.

Économiser chez soi

Vous avez également la possibilité de mettre en œuvre votre propre programme d'efficacité énergétique chez vous: éclairage, frigos, télévision, *stand-by* sont autant de postes pouvant être optimisés. Ces améliorations vous permettront de réduire votre facture d'électricité et de participer ainsi à l'effort global qui contribuera à la réussite de ce tournant énergétique. L'éco-corner de Meyrin est à votre disposition pour vous transmettre toute l'information nécessaire pour agir en connaissance de cause.

Dans cette démarche, vous serez également soutenus par les Services Industriels de Genève et leur programme d'économie éco21.



EN MARS À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer?

Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.2

► PHOTO CI-CONTRE
Carte-souvenir à l'occasion de l'inauguration de la portion Divonne-Nyon du 3 novembre 1905.
Phot. Bogat

JEUDI 07

MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con Brio

Aula de la mairie
20h00



VE 08 + SA 30 MARS

PEINTURE

D'une mémoire à l'autre,
Claire-Chantal Baumgartner

Villa du Jardin Alpin

P.33

SAMEDI 09

SORTIE À SKI

Chamonix
- Le Brévent

Ski-Club de Meyrin
022 785 20 62

SAMEDI 09

ATELIER FAMILLE

Les mots à la bouche, exposition
La Coupure

Galleries
Forum Meyrin
14h00-16h30



SAMEDI 09

LECTURE & MUSIQUE

Claude Thébert

Galleries
Forum Meyrin
17h00

P.30



DIMANCHE 10

HOCKEY SUR GLACE

Superskills 2013

Patinoire des Vergers
dès 09h00

LU 11+MA 12+ME 13

CIRQUE

Vibrations, Clément Debailleul,
Raphaël Navarro & C^{ie} 14:20

Théâtre
Forum Meyrin
LU 20h00
MA + ME 19h00

MERCREDI 13

MARIONNETTES

Mischa et ses frères,
dès 5 ans

Aula de la mairie
14h30 + 16h00

P.33

MERCREDI 13

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial (place de Meyrin-Village)
14h30-17h00

SAMEDI 16

SORTIE À SKI

Les Gets

Ski-Club de Meyrin
022 785 20 62

SAMEDI 16

EXPOSITION-BOURSE

Timbres et cartes postales

Antoine-Verchère
09h00-16h00

P.08



SAMEDI 16

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture exceptionnelle: vente uniquement, vêtements et chaussures en bon état, pour enfants dès 2 ans et adultes, à prix particulièrement raisonnable.

Av. Vaudagne 53
09h30-11h30

P.37

SAMEDI 16

NATATION

Meeting natation, non licenciés

Piscine de Livron
dès 12h30

SAMEDI 16

FOOTBALL

Meyrin FC - FC Oberwallis Naters

Stade des Arbères
18h00

P.08

DIMANCHE 17

NATATION

Meeting natation, licenciés

Piscine de Livron
dès 08h30

LUNDI 18

CONNAISSANCE DU MONDE

Provence: L'art des contrastes,
film présenté par Daniel Drion

Forum Meyrin
19h00

P.33

LU 18 + SA 23

EXPOSITION INTERACTIVE

À petits pas contés,
par Nathalie Jendly, de 6 mois à 7 ans

Bibliothèque
Forum Meyrin

P.10



JEUDI 21

PAROLES DE QUARTIER

Animé par Adalberto Barreto du Brésil

Ferme de la Golette
15h00-16h30

JEUDI 21

SOIRÉE INFOS

Prévention des cambriolages

Aula des Boudines
18h30

P.08

JEUDI 21

CONFÉRENCE

À la découverte du langage cinématographique,
par Abderrahmane Bekiekh

Bibliothèque
Forum Meyrin
20h30



AVRIL

VENDREDI 22

LES BALLADES D'ANTOINE

Clazz Night

Antoine-Verchère
20h30

P.30

VENDREDI 22

MUSIQUE

Black'N'Blues

Théâtre Forum
Meyrin 20h30

P.32

SAMEDI 23

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial
09h00-12h00

SAMEDI 23

ANIMATION

On brûle le Bonhomme Hiver

Jardin Robinson
dès 14h30

P.12

SAMEDI 23

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT - Lugano

Salle de Livron
15h00

SAMEDI 23

BANQUET D'ÉQUINOXE ET BAL NÈGRE

Théâtre Forum
Meyrin dès 18h30

P.32

DIMANCHE 24

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT - Rapid Luzern

Salle de Livron
14h00

MARDI 26

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial (place de Meyrin-Village)
14h30-17h00

MA 09 + ME 10

THÉÂTRE

Le Petit Poucet
de Charles Perrault, par
Laurent Gutmann

Théâtre Forum
Meyrin 19h00

SAMEDI 13

33^e VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS

Troc d'objets divers et de vêtements de sport d'été

Antoine-Verchère
09h30-12h00

ahvm.ch
022 782 32 00

FAMILY BRUNCH

Produits du terroir et recettes de saison

Buffets froids, chauds et de douceurs, tous les dimanches dès 11h55

Parking gratuit, jeux et animations pour les enfants

CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans et gratuit de 0 à 5 ans

Réservations au 022 710 30 52

Crowne Plaza Geneva - www.lebrunch.ch
75-77 Avenue Louis-Casà, 1216 Cointrin



Rejoignez-nous
sur Facebook



Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI

022.782.87.80
079.436.74.74

CONFLITS
AVEC VOS VOISINS ?

ANTENNE MÉDIATION
022 321 11 55



raiffeisen.ch/memberplus

Découvrez également nos autres offres sociétaires attractives telles que concerts, événements culturels et excursions en Valais.



RAIFFEISEN

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 29 janvier 2013, le Conseil municipal a...

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?
Les séances du Conseil municipal sont publiques: Ferme de la Golette rue de la Campagne-Charnaux 9

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles sur le site internet: www.meyrin.ch/politique

Voté favorablement

- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 1'850'000.- destiné à financer les assainissements collectifs privés de l'écoquartier des Vergers.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 2'291'000.- destiné à financer les installations et pistes de chantiers pour la réalisation des immeubles dans l'écoquartier des Vergers.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 6'085'000.- destiné à financer les routes et collecteurs communaux dans l'écoquartier des Vergers.
- Une délibération relative à l'ouverture

d'un crédit de CHF 380'000.- destiné à l'acquisition d'une propriété privée d'une surface de 1'239 m² en zone de développement industriel et artisanal (ZDIA), située au 32, rue Cardinal-Journet.

- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 792'000.- destiné à l'aménagement d'un axe de mobilité douce depuis le giratoire du Nant-d'Avril / Emma Kammacher jusqu'au chemin du Grand-Puits.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 1'300'428.- destiné aux travaux d'entretien et de mise en conformité des équipements du Théâtre Forum Meyrin.

PROCHAINE SÉANCE: MARDI 16 AVRIL

Le Conseil municipal vote des crédits pour une meilleure sécurisation du Théâtre Forum Meyrin.

JULIEN RAPP

Le Conseil municipal a voté un crédit pour les travaux d'entretien et de mise en conformité des équipements du Théâtre Forum Meyrin. Cinq séances de commission ont été nécessaires pour arrêter cette position. Ce crédit devrait permettre de résoudre des problématiques liées à la sécurité de l'établissement. Selon une étude externe transmise en février 2012, plusieurs problèmes se posaient.

Pas de paroi coupe-feu

Premier constat, il n'existait pas de paroi coupe-feu entre la scène, le dessous de scène et la salle. En cas d'incendie, les espaces ne pouvaient donc pas être cloisonnés. Avec le crédit voté, l'avant-scène pourra ainsi être reconstruite pour effectuer cette coupure. Une mise en conformité nécessaire par rapport à la loi sur la prévention des incendies.

Plate-forme élévatrice

Autre problématique, une trappe non sécurisée existait au milieu de la scène. Là aussi, les crédits votés permettront l'installation d'une plate-forme élévatrice entre le sous-sol et l'avant-scène afin d'éviter de possibles accidents. Le déplacement de matériel, aujourd'hui difficile, deviendra, par la même occasion, moins complexe.

Éclairage

L'éclairage, quant à lui, montrait des signes d'obsolescence. Durant certains spectacles, en effet, des allumages non prévus avaient eu lieu. Les installations qui ne fonctionnent plus seront là aussi remplacées.

Monte-charge et sièges

Le monte-charge qui relie le sous-sol, le foyer et les galeries d'exposition a connu de nombreuses pannes. Le crédit voté permettra d'en installer un nouveau, qui fonctionnera. Autre élément constaté suite à un contrôle en septembre 2012, 356 des 700 sièges du Théâtre étaient défectueux. Une partie de ces sièges présentait des défauts en terme de sécurité. Certains ne se relevaient plus, ce qui pouvait poser des difficultés en cas d'évacuation de la salle. D'autres avaient des problèmes de fixation au sol et de soudure, et pouvaient s'effondrer. Ici, les crédits votés permettront la réfection des sièges aux problèmes les plus urgents.

Les investissements pour le matériel de sonorisation ont, quant à eux, été repoussés au budget des investissements 2014. Les travaux liés à la sécurité et à l'éclairage peuvent en revanche démarrer. Crédit accepté: CHF 1'300'428.-

Accompagner un apprenti vers la maîtrise de son métier

Le Meyrinois Jean-Michel Chabloz a reçu un prix pour son engagement dans la formation.

JULIEN RAPP

▲ Jean-Michel et Ahmed
© Laurent Barlier

La Cité des métiers a récompensé Jean-Michel Chabloz pour son travail auprès des apprentis. Il nous a accueillis pour en parler. Portrait.

Les débuts

Jean-Michel Chabloz a une entreprise de peinture. «J'ai été apprenti chez mon père adoptif. J'ai reçu une bonne formation, et j'ai eu la chance de pouvoir effectuer des travaux dès la deuxième année. Comme j'aimais réaliser des choses, on m'en a confiées.»

Transmission

Cette confiance, une fois à son compte, il décide de la transmettre («Cela fait dix à douze ans que je forme des apprentis. J'aime avoir des jeunes avec moi. Des gens chez qui on peut trouver une motivation. En revanche, si on sent qu'il n'y en a pas, que ce travail n'est pas satisfaisant pour l'apprenti, il faut réagir vite et le replacer ailleurs. Qu'il ne perde pas son temps. Il faut aussi, dans ce cas, se questionner. Est-ce ma faute, ou est-ce l'apprenti qui a perdu le fil?»

La continuité

Apprendre est pour lui une question de justice et de continuité. «Il faut partager ce qu'on sait d'un métier. J'aime l'approche des jeunes. Certains sont très motivés. Mes apprentis, en général, vont jusqu'au bout. Et les gens avec qui je travaille ont tous été formés chez moi.

Certains sont partis pour devenir indépendants, car je ne peux pas garder tout le monde. Mais je conserve un lien. On travaille ensemble tant qu'ils n'ont pas encore suffisamment de clientèle. Je leur transfère certains contrats. Pour moi, c'est important, car ils connaissent la philosophie de l'entreprise.»

Les étapes

«En tant que formateur, j'ai besoin de donner, mais je dois aussi sentir que le jeune m'écoute. Je vérifie aussi ce que mes ouvriers lui font faire. Il y a des étapes importantes à assimiler. Et puis, quand un jeune est à l'aise, je le pousse à appliquer la peinture. Il faut par contre attendre qu'il ait une bonne maîtrise de la préparation.»

Différentes casquettes

La transmission, chez lui, n'est pas prise à la légère. En parallèle de son statut de formateur, il s'engage également en tant que commissaire, expert et chef expert. Et côtoie ainsi les aspects les plus divers de la formation.

Visite des entreprises

Il effectue des visites pour déterminer si une entreprise a la structure nécessaire pour former des apprentis. «Je gère la partie technique, l'OFPC la partie théorique. On va chez les employeurs, on évalue la possibilité d'avoir un apprenti. On se détermine plutôt par rapport au type de travail qu'une entreprise effectue. Si par exemple, elle n'a jamais fait de papier peint, on peut lui don-

se. T
Jvailiux.
agise.

lios
e .

' e s a
f t m

« C e l a f a i t d i x à d o u z e a n s q u e j e f o r m e d e s a p p r e n t i s . J ' a i m e a v o i r d e s j e u n e s a v e c m o i . D e s g e n s c h e z q u i o n p e u t t r o u v e r u n e m o t i v a t i o n . E n r e v a n c h e , s i o n s e n t q u ' i l n ' y e n a p a s , q u e c e t r a v a i l n ' e s t p a s s a t i s f a i s a n t p o u r l ' a p p r e n t i , i l f a u t r é a g i r v i t e e t l e r e p l a c e r a i l l e u r s . Q u ' i l n e p e r d e p a s s o n t e m p s . I l f a u t a u s s i , d a n s c e c a s , s e q u e s t i o n n e r . E s t - c e m a f a u t e , o u e s t - c e l ' a p p r e n t i q u i a p e r d u l e f i l ? »

(e c) i i o , a c ' e s d e (t r n s) T J 2 9 T w 9 . 4

MEYRIN FITNESS CENTER

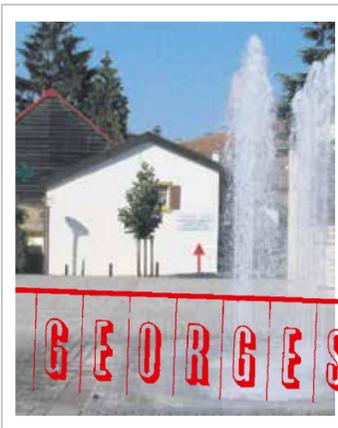


VOTRE SANTÉ UN CAPITAL À PRÉSERVER
OFFRE SPÉCIALE LOW COST ABONNEMENT 12 MOIS

dès **599.-**

- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

TOUTES PRESTATIONS



Entreprise à votre écoute depuis bientôt 50 ans.
GEORGES ROSSÉ Sàrl
INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES
Maîtrise fédérale
Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ
1217 Meyrin
T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15
georgesrosse@bluewin.ch

GEORGES ROSSÉ

Kagami Biraki au dojo de Meyrin

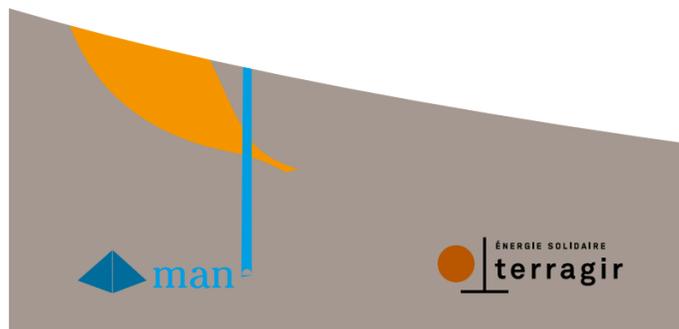
Le Judo Club Meyrin a célébré le début de l'année selon la tradition japonaise.



SPEEDY NETS
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynets@bluewin.ch



man

ÉNERGIE SOLIDAIRE
terragir

discours d'ouverture à son...
président de la Fédération, Pierre Ochsner, ont aussi été présents. Ils permettront très probablement de mettre en place des stages. Une excellente soirée, pleine de promesses pour l'année à venir!

PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

In

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPES, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES
DEVIS GRATUIT
(sans engagement)
Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

restaurant *Le Claire-Vue*

La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontaine de Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.

Filets de Perche du Lac Léman et Fondue.

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN
Parking à disposition
Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

SOS-CHATS

Le refuge reçoit et replace près de 500 chats par année (ainsi que quelques rongeurs et lapins).

Si vous souhaitez nous aider:

- Adoptez un chat.
- Devenez membre de SOS-CHATS.
- Parrainez un chat ne pouvant être placé dans l'immédiat (visites, don mensuel pour aider à le nourrir et à couvrir ses frais vétérinaires).
- Venez en tant que bénévole.

Tous les dons, en espèces ou en nature sont les bienvenus. Merci pour votre soutien. SOS-CHATS est une association sans but lucratif, reconnue d'utilité publique.

Le refuge est ouvert le mardi et le samedi de 14h30 à 17h30.

www.sos-chats.ch

Ch. du Plantin 2, 1217 Meyrin
022 785 32 84 | 079 633 31 83 (urgences)
CCP 12-14000-6
IBAN CH04 0900 0000 1201 4000 6

Superskills à Meyrin

Patineurs en herbe ou confirmés ont rendez-vous le 10 mars.

CP MEYRIN

www.cpmeyrin.ch

Le *Superskills* est né en Amérique du Nord au sein de la prestigieuse NHL (National Hockey League), dans la foulée des All-Star Games. Cet événement a pour objectif de mettre en valeur les talents des hockeyeurs en organisant des mini-compétitions. Puisseance ou précision du tir, rapidité du patineur, seront par exemple testés.

Historique

En février 2012, la patinoire de Sous-Moulin accueillait une première édition de *Superskills* genevois initiée par Marc Hinni et Martin Stastny, une journée qui connut un grand succès avec près de cent vingt inscrits.

Reprise à Meyrin

C'est donc avec enthousiasme que le comité du club des patineurs de Meyrin a choisi de collaborer avec ces deux ex-hockeyeurs pour reconduire la manifestation à Meyrin cette fois.

Hommage

Cette année, le comité a choisi d'inscrire l'événement sous le sceau du mémorial «Thierry Sollero», une compétition qui traditionnellement se décline sous forme de tournoi depuis 1995. Ce mémorial a été initié par les responsables du club de l'époque pour rendre honneur à un jeune joueur meyrinois passionné de hockey sur glace décédé tragiquement à l'aube de ses 20 ans.



Le comité actuel tient particulièrement à poursuivre cet hommage à la passion du hockey sur glace qui animait Thierry, et qui anime nos cœurs encore aujourd'hui.

Rendez-vous

Nous donnons rendez-vous à tous les hockeyeurs de la région, jeunes et moins jeunes, amateurs ou professionnels, comme participants ou comme spectateurs.

DIMANCHE 10 MARS
PATINOIRE DES VERGERS
DÈS 09H00

Cardio Danse

NADINE BEYTRISON

079 607 47 05

nadineb@danceaerobics.com

Dance2Bfit est un cours dansé accessible à toutes les femmes. Durant une heure, elles y pratiquent du cardio-training, du renforcement musculaire et du stretching sur des musiques variées et rythmées. Le cours permet de développer son tonus, d'améliorer sa posture et sa coordination et de

travailler à obtenir une silhouette plus harmonieuse. Dance2Bfit propose deux cours gratuits aux Meyrinoises.

LUNDIS 18 + 25 MARS
ÉCOLE DES BOUDINES 19H30

MARDIS 19 + 26 MARS
ÉCOLE FERDINAND-HODLER (RIVE) 20H00

Meyrin FC: repas de soutien

RAMON ARINO

022 782 41 33

fcmeyrin@football.ch

CP 12, 1217 Meyrin

Le traditionnel repas de soutien du Meyrin FC aura lieu le vendredi 12 avril (CHF 150.- par personne, y compris une bouteille de vin par table). Pour toute inscription, vous pouvez contacter le secrétariat du club avant le 28 mars.

Nous vous remercions par avance de votre précieux soutien et serions heureux de vous rencontrer lors de cette journée de festivité.

VENDREDI 12 AVRIL
FORUM MEYRIN DÈS 11H45

Les terres nouvelles

Le violoncelliste Francesco Bartoletti propose aux Meyrinois une soirée mêlant classique et jazz.

JULIEN RAPP

www.meyrinculture.ch

Francesco Bartoletti est violoncelliste classique. Mais pas seulement. Enseignant passionné au conservatoire de Meyrin, il monte des projets musicaux qui sont autant de prises de risques, de découvertes. Ainsi en témoignage *Clazz Night*, une soirée de rencontre entre le jazz et le classique.

Musique populaire et tango

Au départ de ce projet, il y a une collaboration régulière du musicien avec le service de la culture de Meyrin dans le cadre des balades d'Antoine. L'occasion pour lui, à chaque projet monté dans ce cadre, de défricher de nouvelles terres. Il avait ainsi abordé la musique populaire, puis le tango. Pour ce dernier, il avait joué autant des morceaux d'Astor Piazzola que du répertoire traditionnel.

Les musiciens

Pour le projet *Clazz Night*, Francesco est allé chercher trois musiciens de jazz. Il a trouvé sur sa route Soraya Berent, chanteuse de talent à la voix mûre, qui commence à percer et vient de sortir un disque. Sur son chemin également, Joël Musy, saxophoniste accompli, aimant à mêler sa musique au théâtre et au cirque. Enfin, un troisième larron, Nicolas Lambert, jeune guitariste aimant à lier texte et musique, est venu compléter le quatuor. «On s'est rencontrés et on a décidé de creuser un peu cette idée de rencontre entre le jazz et le classique.» Peu à peu s'en dessine le concept: au fil de la soirée, le jazz prendra son inspiration dans des mélodies classiques.

Le pont

Il manque encore un pont entre les deux genres, pour que le projet s'étoffe. Et puis, s'en vient la découverte d'un musicien sicilien, Giovanni Sollima, dont les compositions aux rythmes variés sont emblématiques des musiques de la méditerranée. Car certains rythmes voyagent sur les rivages de

cette mer. Ils se retrouvent aussi bien dans la musique des balkans que dans celle d'Italie ou d'Espagne.

Le périple

Les œuvres musicales du compositeur Sollima, pleines de force, mêlent inextricablement nostalgie et énergie. Pour Francesco, ces œuvres évoquent son pays, l'Italie. Une terre de contradictions, de différences de culture. Et la musique qui berce ces terres entourées de mer lie le pays.

Le voyage

«Grâce à cette musique, nous pouvions nous trouver une base commune. Et ainsi bâtir une complicité qui nous permette de faire notre propre voyage. Et ce périple, dérivant vers le jazz, nous mène à l'improvisation, au moment partagé. Ainsi, ces mélodies et ces rythmes nous portent à dialoguer et à trouver le plaisir d'être ensemble.»

La prise de risque

L'improvisation fait partie du langage jazz. Pour autant, ces notes que l'on glisse en brochant sur un thème, ne sont pas évidentes pour un musicien classique. Elles représentent même un véritable défi. Francesco ne se laisse pas démonter. «J'ai décidé qu'à mon âge, je pouvais commencer à prendre ma liberté. Je prends mon pied à improviser, et à partager la scène avec des musiciens jazz.»

L'évolution

«Pour moi, chaque projet, c'est aussi une occasion d'apprendre, d'évoluer dans le monde infini de la musique. *Clazz Night* me permet de présenter quelque chose que je porte fortement, mais aussi d'avancer en tant que musicien.»

VENDREDI 22 MARS
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 20H30

Une invitation à se laisser surprendre

Dans le cadre de l'exposition *La Coupure*, et en clôture de l'atelier *Les mots à la bouche*, le comédien lecteur Claude Thébert nous fera découvrir des textes de Nathalie Quintane, Valérie Rouzeau et Christophe Tarkos. Jouer avec les mots, leurs sonorités et leurs

sens, se retrouve chez ces trois auteurs contemporains. Pour l'occasion, Claude Thébert sera accompagné au violoncelle par Francesco Bartoletti. Entrée libre.

SAMEDI 09 MARS
GALERIES FORUM MEYRIN 17H00

www.meyrinculture.ch
culture@meyrin.ch
022 989 16 69



Le Théâtre fête le printemps tout swing dehors

Plongez dans la culture afro-américaine façon cabaret!

PIERRE-LOUIS CHANTRE
USHANGA ELÉBÉ

www.forum-meyrin.ch
info@forum-meyrin.ch
022 989 34 00

RÉSERVATION INDISPENSABLE

- CHF 40.- (boissons non comprises) pour le Banquet d'équinoxe + le bal
- CHF 70.- pour le spectacle Black'N'Blues + le banquet + le bal (Pass Forum CHF 55.-, Pass Jeune CHF 50.-)
- CHF 80.- pour le spectacle + les ateliers + le banquet + le bal (Pass Forum CHF 65.-, Pass Jeune CHF 60.-)

Comme c'est désormais la tradition au mois de mars, l'équipe du Théâtre vous invite à fêter l'arrivée des beaux jours. Cette année, nous innovons: c'est à une soirée musicale et dansante que nous vous convions. Le Banquet d'équinoxe prend des allures de Bal Nègre! Au programme, un bal aux couleurs des danses noires américaines, une soirée ludique et festive où les participants dansent le Lindy Hop, le Charleston, le Shim Sham Shimmy, visionnent des extraits de films liés à cette époque et assistent à un concert. En amont, nos papilles auront été flattées par les mets délicats de notre chef cuisinier Michel Nanchen.

Déroulement de la soirée

18h30	Accueil et apéritif
19h00	Buffet
21h00	Bal Nègre animé par Mark Tompkins et la C ^{ie} I.D.A (initiation à la danse, extraits de films des années <i>swing</i> , concert, danse)

Les plus férus pourront prendre de l'avance au cours de deux ateliers d'initiation: mercredi 20 mars, de 19h00 à 22h00, et samedi 23 mars, de 10h00 à 13h00. Alors avis à tous les amateurs! Dans la mesure du possible, il est souhaitable de participer aux deux ateliers.

SAMEDI 23 MARS
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
18H30

Afin d'apprécier pleinement le bal, nous vous conseillons vivement d'assister à la représentation de *Black'N'Blues* la veille, le vendredi 22 mars à 20h30. Il s'agit d'un spectacle inspiré du *Minstrel show*, un divertissement populaire né aux Etats-Unis au XIX^e siècle. Des Blancs s'y noircissaient le visage, se dessinaient de grosses lèvres rouges, campaient des mamas aux popotins énormes et caricaturaient leur manière d'être. Mais tout en tournant leurs esclaves en dérision, les satiristes de l'époque inventaient le music-hall.

Américain vivant en France depuis quarante ans, Mark Tompkins redonne vie à ce genre oublié. Dans un décor de toile peinte et de palissade en bois, sa troupe d'acteurs noirs et blancs reproduit les maquillages, les costumes et le jeu originel. Les stéréotypes sont toujours là, mais l'effet produit - et recherché - n'est plus le même. À travers des anecdotes et des discours de l'époque, le spectacle bat en brèche le racisme collectif toujours en cours.

À travers un parcours musical qui passe des origines du jazz au rap contemporain, il rend hommage à la force créatrice de la culture afro-américaine. Au lieu d'enfermer, les clichés désormais ouvrent. Un beau retournement.

VENDREDI 22 MARS
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
20H30



Bal Nègre,
© Vincent Viennet

Black'N'Blues
© Gilles Tutevoix



Provence, l'art des contrastes

AHVM

www.ahvm.ch
022 989 34 34

Provence... un mot au pouvoir évocateur. Il donne envie de prendre le temps, il est gorgé de soleil, de lumière, de parfums, de tableaux colorés et de la poésie.

Paysages enchanteurs, contrastes, douceur de vivre ou l'accent, la galéjade, l'apéro et la sieste sont des valeurs sûres. Voyager en Provence, c'est prendre son temps, c'est papillonner au gré de ses envies, au hasard des histoires et il y en a des histoires au pays des cigales! Pour Daniel Drion, ce nouveau film est l'occasion de montrer une autre façon d'aborder la Provence.

LUNDI 18 MARS
FORUM MEYRIN
19H00



Mischa et ses frères

AHVM

www.ahvm.ch
022 782 32 00

Le théâtre «les Bamboches» s'arrête à Meyrin. Il propose aux enfants un spectacle mêlant marionnettes, orgue de barbarie et chansons. Un conte, plus précisément. *Mischa et ses frères* est, de plus, riche en résonances. Il traite du voyage, de l'exil, de la difficulté des retrouvailles entre celui qui est sorti de son milieu et celui qui est resté parmi les siens. Cette histoire raconte aussi l'attachement à la tribu, les liens originels, l'enchaînement et la liberté.

MERCREDI 13 MARS
AULA DE LA MAIRIE
14H30 & 16H00



D'une mémoire à l'autre

MARCELLE PERRIN

www.cc-baumgartner.ch

À la Villa du Jardin alpin, Claire-Chantal Baumgartner présente ses peintures et installations. Lors du vernissage, le jeudi 7 mars, des textes de Piranèse et Prévert seront lus par Coralie Desbrosses accompagnée par Pierre-Alexandre Chevrolet à la contrebasse. Tous ces éléments, prolongent le travail de Claire-Chantal Baumgartner. Les poèmes et la musique sont un écho à sa démarche, soutiennent sa cohérence intérieure. La mise en présence de ces trois

formes d'arts se répondent, s'unissent, font un bout de chemin ensemble au détour de leurs affinités. Le thème du cerveau et de la nature peut se décliner à l'infini: Claire-Chantal définit son travail comme une empreinte toujours renouvelée. La lecture accompagnée de musique sera reprise chaque samedi et dimanche à 16h00.

VERNISSAGE 07 MARS 19H30
EXPOSITION DU 08 AU 30 MARS
VILLA DU JARDIN ALPIN

À vos pinceaux!

RÈGLEMENT COMPLET

www.meyrinculture.ch
culture@meyrin.ch
022 989 16 69

Tous les deux ans, les artistes de la Commune ont l'occasion de présenter leurs travaux pour une exposition leur étant dédiée, du 15 au 22 juin cette année. Cependant, il faut se conformer à des règles très précises qui ont pour but d'encourager la création

et de trouver une certaine cohérence entre tous les exposants.

Toutes les techniques sont admises. Cette année le thème est *vision élargie*, c'est-à-dire que le ratio de 1:3 est obligatoire (soit horizontal soit vertical).

34 ADMINISTRATION

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
• 022 782 82 82
• meyrin@meyrin.ch
• www.meyrin.ch
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

• www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2
• 022 989 16 40
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV
MA 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

• un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

• 022 321 11 55
• Un conflit de voisinage? Demandez une médiation avec le service de proximité.

• www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
• 022 782 21 21
• renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial
HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS

• accueil collectif
LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

• accueil collectif
LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif
LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
• dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)
ME matin ou après-midi
sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
• 022 783 01 46

• www.meyrin.ch/securite

SÉCURITÉ PUBLIQUE

• Police municipale
• 0800 1217 17
• 022 782 23 23
• numéros d'urgence
• 117 Gendarmerie
• 118 Pompiers
• 022 782 82 82 Protection civile

• www.meyrin.ch/dechets

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
• 022 785 34 79
• accueil sans RDV
LU-ME 08h30-11h30 14h00-16h30
JE 08h30-11h30
VE 08h30-11h30 14h00-16h30

ANTENNE FISCALE

avenue de Vaudagne 3
• accueil téléphonique 022 782 44 80
LU+ME 08h30-11h30
MA+VE 14h00-17h30
• Revenu imposable maximum
PERSONNES SEULES CHF 43'000.-
COUPLES CHF 50'500.-
PLUS CHF 6'100.- PAR ENFANT
• La fortune ne doit pas dépasser les CHF 50'000.- déductibles fiscalement

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
• 022 388 26 88
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

• 022 782 82 82
• développement social et emploi
• prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)
LU+MA+JE journée
ME+VE après-midi

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista
086 079 909 51 80 Boudines
086 079 909 51 81 Champs-Fréchets
086 079 909 51 82 Cointrin
086 079 909 51 83 Golette
086 079 909 51 84 Livron
086 079 909 51 85 Meyrin-Village
086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6
• 022 989 17 77
LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45
• Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation
• 0800 21 21 21

35 ADMINISTRATION

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
• 022 388 47 01
LU-VE 13h30-17h30

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
• 022 420 30 64
• interventions à domicile
LU-DI 08h00-20h00
• aide à domicile
LU-VE 08h00-17h00
• consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
MA 14h00-17h00
• soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil
• 022 420 20 00

• www.meyrin.ch/bibliotheque

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
• 022 989 34 70
• 022 989 34 74 prêt adultes
• 022 989 34 75 prêt jeunes
• PRÊT
MA-VE 10h00-20h00
SA 10h00-17h00

• www.meyrin.ch/sports

• www.cs-maisonnex.ch

• www.cs-cointrin.ch

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
• 022 782 81 83
• PISCINE couverte 25 m
LU 16h00-20h30
MA 07h30-13h30 16h00-21h30
ME 07h30-20h30
JE 11h30-13h30 16h00-20h30
VE 11h30-13h30 16h00-20h30
SA 12h00-17h00
DI 09h00-17h00

• NON-NAGEURS
profondeur du bassin à 1,20 m
MA 16h00-21h30
• SPÉCIAL ENFANTS
jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
SA 14h00-17h00

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
• 022 782 91 31
• TENNIS: 4 courts couverts
LU-DI 07h00-22h00
• SQUASH: 4 terrains
LU-DI 08h00-22h15

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
• 022 989 17 89 / 079 808 37 87
HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

rue des Boudines 4
• 022 420 30 00
• 022 420 30 01 (fax)
LU-VE 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
• 022 782 82 82
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14
• 022 782 65 11
LU-VE 09h00-17h00
SA-DI 13h30-17h00
• cyber espace pour les aînés, sur RDV

LECTURE (journaux et revues)

LU 10h00-12h00 16h00-20h00
MA-VE 10h00-20h00
SA 10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin
• tél. 022 989 34 79
LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

PATINOIRE DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
• 022 782 13 00
horaires: voir page suivante

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu
• 9 terr. pétanque & 2 terr. longue à l'intérieur
• accès libre en dehors des heures réservées aux clubs
LU-DI 10h00-22h30

INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

STADE D'ATHLÉTISME DES CHAMPS-FRÉCHETS
rue des Lattes 71

• anneau d'athlétisme de 300 m
• football, basketball, volleyball, badminton
PARCOURS MESURÉS
rue des Lattes 71

• parcours: 3'410 m, 6'500 m, 9'150 m

TERRAINS DE PÉTANQUE

av. de Vaudagne / rue Campagne Charnaux
promenade des Ailes (Cointrin)

HOBBYLAND

école des Boudines & promenade de Corzon
• terrains multi-activités, mini-foot, basketball

JN DES BÉNÉVOLES DE

Centre d'action sociale (CAS)

Les Boudines 4

022 420 30 51

- transport en voiture, visites et accompagnement à domicile

LU + JE 09h30-11h00

CEFAM

promenade des Champs-Frêchets 15

022 777 77 07

- centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes

LU-VE 09h00-12h00 14h00-17h00

FERMÉ LE MERCREDI

AHVM

Place des Cinq-Continents 1, CP 253

022 782 32 00

secretariat@ahvm.ch

www.ahvm.ch

LU-VE 09h00-11h00

LU+MA 14h00-17h30

JE 14h00-16h00

JL

1^{er} JL

ASSOCIATIC

avenue de Vaudagne 13 bis

022 785 34 78

- centre de consultations psychologiques pour

CARTEL DES SOCIÉTÉS COMM.

avenue de Vaudagne 13 bis

022 782 67 37

cartel@activitesmeyrin.ch

www.activitesmeyrin.ch

aide administrative et contacts

LU + ME 09h00-11h30

MA + JE 16h00-19h00

VE 14h00-17h00

La balade du Petit-Louis

Une recherche de grands espaces.

BONA SIMONATI

Petit-Louis habitait à l'avenue Sainte-Cécile. Par un froid matin de janvier, il décida d'aller voir ailleurs. Comme ça, tranquillement, sûr. 1) 2 bus sans héjandr per sonle. (P) 15 (eti) 10 (t) 10 () TJ 20.199 Tw -0.233 -1.327 Td2-Louis(v)15(etai)10(t duSuds)0.5(de)0.5 la lannvire, ents etogrand-pairrens, mbrf tre tson dM imigrs, (de v)15(v)15yagMeurt, trt,sde ffi(t)5(ét à(M)10(eyrie.(P)15joutran)15.1(t il((tai)10(tboie (chzr)TJ20.281 Tw -0.017 -1.327 Td2t)2bu ils(a)10(v)15joutai)10(t e b7onsp(eti)10(ss pl)10(ss et-L) -4.9(as)TJ20.21 Tw -0.084 -1.327 Td2((tai)10(t(tr)5(vs gM)10(an)15.1(uil) Mauis(v) ' auet,lleslabl É?eEto a cLité 'mpoutrs. Comme elle tait mpoutt, ,MairPt

a,mairchmtin
eraït(pluscde
t,
tlce
as
rerait
ap(ie,coll(ét

yogaïrrantt(tai)10(t
c

àsla

)TJ20321

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans-Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à :

secretariat@ahvm.ch

► © le Naïf

Le Naïf...



... **apprécie énormément les bancs** publics qui ont été placés le long des promenades meyrinoises, mais il ne comprend toujours pas pourquoi à l'arrêt du bus 57 de l'hôpital de la Tour il n'y a ni banc pour s'asseoir, ni toit pour se protéger de la pluie. Les usagers qui sortent de l'hôpital qui ne sont pas tous en bonne forme n'ont qu'à rester debout sous les intempéries. Sympa!

... **lit dans le journal Meyrin Ensemble** du mois de mars 2003: «Parking souterrain du cœur de la Cité: Le Conseil municipal passe la vitesse supérieure!». Cette nouvelle qui n'a que dix ans se passe de tout commentaire.

... **a appris que si vous voulez expédier** un petit paquet en Europe, il sera automatiquement taxé de CHF 6.- supplémentaires puisqu'il sera envoyé recommandé et pourquoi donc? Mais parce qu'avec les temps qui courent il y a trop de vols. On peut se poser la question, qui vole qui!

... **aime la neige à la montagne** et la glace à la patinoire, mais quand tout ça s'accumule sur nos trottoirs, il n'apprécie pas du tout. Certains matins du mois de janvier les arrêts de tram ressemblaient à la banquise du Groenland. Le Naïf propose qu'à l'emplacement des vélos on distribue des patins et des pioches pour casser la glace afin de soulager le travail des employés de la voirie. Bonne idée!

... **se pose la question:** Tschudi ou Tschumi? Il paraît que dans le même immeuble les deux cohabitent sereinement. La différence est, que si l'un est Pierre-Alain le Maire de Meyrin, l'autre c'est le gentil toutou du cinquième. Quand il y a des appels à l'ordre tous les deux tournent la tête. Mais si l'un est content de voir sa patronne, l'autre s'énerve d'être appelé par le nom du clérard. Fonction oblige.

... **a remarqué un chapiteau** installé dans la campagne Charnaux entouré de trois roulotte. Un panneau indique «Le salto de l'es-cargot» école de cirque meyrinois. Le Naïf n'a plus l'âge d'apprendre à faire le clown, mais il paraît qu'il n'y a pas d'âge pour ça. Qui sait, un jour peut-être un élève pourra rejoindre le cirque des enfants qui se produit à Plainpalais toujours en fin d'année.

... **remarque que les intempéries** de l'hiver ont fait de la chaussée de la rue de la Prulay un golf à dix-huit trous. Les voitures dérapent comme les concurrents du Paris-Dakar dans les sierras argentines. De plus, les conducteurs qui ont leur natel collé à l'oreille s'énervent quand les enfants traversent la rue où il y a plusieurs passages pour écoliers. Qu'attend-t-on pour sévir, un accident grave?

... **met en garde la population** meyrinoise. Un homme sonne à la porte et demande si vous voulez payer moins d'impôts. En période de vaches maigres la question est alléchante. Mais quand on lui demande quel est la fiduciaire qui l'envoie faire de la prospection, l'individu saute dans l'ascenseur et disparaît. Résultat il faut se méfier même de son ombre, car elle pourrait cacher celle d'un voleur.

... **découvre le 10 janvier 2013** une publicité d'un fitness de Meyrin offrant pour 12 mois un prix spécial programme minceur pour CHF 599.-. L'offre est intéressante seul problème, elle est valable que jusqu'au 30 septembre 2012. Quelques jours plus tard, le même fitness placarde dans le hall d'entrée de son immeuble une nouvelle publicité offrant cette fois des leçons de gym pour une année au prix de CHF 790.-. Il faut espérer que leurs cours soient plus cohérents que leurs publicités.

Tourte de Linz

Un hommage, un délicieux gâteau.

DOROTHÉE HUMPERT

INGRÉDIENTS

- 200 gr de beurre
- 200 gr de sucre
- 200 gr de farine
- 200 gr de noisettes ou amandes
- 1 CC de cannelle
- 3 CS de cacao en poudre
- 1 pointe de clou de giro e
- 1 pot de gelée de groseilles
- 1 jaune d'œuf

Dorothee Humpert nous a transmis ses indications pour réussir une délicieuse tourte de Linz. Une recette qu'elle a souhaité dédier à celle qui la lui a initiée, avec la dédicace ci-dessous :

« En hommage à ma grand-maman, Frau Anna Humpert, née Hund, fille de boulanger, partie en 1990 à l'âge de 85 ans à Munich. »

Préparation

* Malaxer le tout à la main. Puis, étaler une

grande partie de la pâte dans le moule.

- * Y répartir ensuite la confiture de groseilles.
- * Avec le reste de la pâte, faire des lanières pour décorer la tourte par-dessus la confiture.
- * Peindre le tout avec un jaune d'œuf.
- * Mettre au four durant 30 minutes à 180°.

Astuce

- * Faire la tourte deux jours avant de la manger, la garder au frais. Car plus elle est vieille, meilleure elle sera.]



UNE RECETTE À PARTAGER?
Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à :

✉ meyrin-ensemble@meyrin.ch

COMMUNE DE MEYRIN

ÉDITEUR
Conseil administratif de Meyrin
rue des Boudines 2, CP 89
1217 Meyrin 1

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Yoann Bernard, Hansruedi Brauchli,
Sasà Hayes, Daniel Kohler, Badia
Luthi, Yvette Pasche, Pierre-Alain
Tschudi. Remplaçants: Myriam
Girardet et Yves de Préville

CONCEPTION & RÉALISATION
binocle

RÉGIE D'ANNONCES
HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR
SRO-Kundig

TIRAGE
11'700 exemplaires

Ce journal est imprimé
sur du papier Cyclus Print
100% recyclé.